

–ENALLT–

Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción

Dra. María del Carmen Contijoch Escontria
Directora ~ desde mayo de 2017

Tras los diagnósticos hechos por las diferentes áreas de la Escuela para revisar el funcionamiento y las áreas de oportunidad, en el mes de enero de 2018 se realizó una consulta cuyo objetivo era conocer las inquietudes y propuestas de la comunidad académica. En ella participaron estudiantes, académicos, trabajadores administrativos y funcionarios que, con su participación, contribuyeron a la revisión del plan de trabajo presentado a la H. Junta de Gobierno. Lo anterior permitió la planeación de proyectos y acciones específicas para el cumplimiento de los 12 programas estratégicos planteados en el Plan de Desarrollo 2017-2021 de la ENALLT.

Cabe mencionar que uno de los acontecimientos más importantes para el adecuado gobierno de la Escuela fue la instalación del máximo órgano colegiado, el H. Consejo Técnico de la ENALLT, el cual comenzó sus labores el 30 de enero de 2018.

Además de la instalación del H. Consejo Técnico de la ENALLT, la Escuela se ocupó de la conformación de comisiones auxiliares que permiten la revisión minuciosa de los diferentes asuntos y solicitudes en la Escuela. Dichas comisiones están facultadas para emitir una opinión con la finalidad de que el H. Consejo Técnico tome conocimiento o apruebe el asunto en cuestión. En 2018 se instalaron siete comisiones auxiliares: la Comisión Permanente de Asuntos del Personal Académico, la Comisión de Evaluación del Personal Académico, la Comisión de Normatividad, la Comisión de Asuntos Estudiantiles, la Comisión de Difusión Cultural, la Comisión de Investigación y Docencia y la Comisión de Equidad de Género.

Por otra parte, se organizaron elecciones para contar, por primera vez en la historia, con representantes de los profesores de la ENALLT ante el Consejo Universitario, así como ante el Consejo Académico del Área de las Humanidades y de las Artes.

Finalmente, cabe mencionar que, tras los acontecimientos ocurridos en el mes de septiembre, la ENALLT revisó las peticiones estudiantiles y se dio a la tarea de implementar una serie de acciones para atenderlas. Entre ellas, se hizo una revisión de temas en materia de seguridad y de equidad de género. Se incorporaron representaciones estudiantiles a la Comisión Local de Seguridad de la Escuela y a la Comisión de Equidad de Género. Ambas comisiones organizaron eventos informativos para sensibilizar a la comunidad sobre los temas que les atañen. Cabe destacar que la Comisión Local de Seguridad elaboró y aplicó una encuesta para conocer las percepciones de la co-

munidad en materia de seguridad. Los resultados sirvieron para identificar temas de interés y para planear acciones concretas.

PERSONAL ACADÉMICO

Para cumplir con las necesidades académicas durante el año 2018 la Escuela contó con 271 académicos: 52 profesores de carrera de tiempo completo, 29 técnicos académicos de tiempo completo, 184 profesores de asignatura y seis ayudantes de profesor. En relación con la formación de la planta académica total que laboró en la Escuela durante este periodo se observó, en relación con las cifras del año anterior, un aumento en el número de académicos que poseen un grado, de tal forma que en la actualidad el total de académicos con doctorado es de 31, mientras que 70 cuentan con maestría y 102 licenciatura.

De los 52 profesores de carrera que colaboraron en la Escuela en 2018, seis se encuentran en el Sistema Nacional de Investigadores del Conacyt (SNI).

Como parte de las acciones para fortalecer la planta académica se le dio seguimiento a cuatro concursos de oposición abiertos de académicos que habían ingresado mediante el Subprograma de Incorporación de Jóvenes Académicos de Carrera de la UNAM (SIJA) y se otorgaron dos plazas por artículo 51 del EPA (una de técnico académico y una de profesor de carrera). Además, se realizaron cinco concursos cerrados para promover el nivel de tres profesores de carrera, una profesora de asignatura y un técnico académico. Asimismo, se otorgaron 73 licencias para la participación en eventos académicos, esfuerzo que permitió la actualización del personal académico y la difusión de los productos académicos de la Escuela.

Seis académicos gozaron de una licencia para la conclusión de su proyecto de titulación, tres estuvieron comisionados para realizar estudios de posgrado y siete disfrutaron de un periodo sabático. Asimismo, seis académicos se beneficiaron del Programa de Apoyo Económico para la Actualización del Personal Académico (PAEPAA) de la Escuela.

Por otra parte, 76 académicos se beneficiaron con el Programa de Primas al Desempeño del Personal Académico de Tiempo Completo (PRIDE). De igual forma, se otorgó a 142 académicos el estímulo derivado del Programa de Estímulos a la Productividad y al Rendimiento del Personal Académico de Asignatura (PEPASIG).

Durante el año 2018, ocho académicos de carrera causaron baja por pensión, término de contrato o renuncia y uno más se jubiló dentro del Subprograma de Retiro Voluntario.

LICENCIATURA

En la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción se imparten dos programas académicos a nivel licenciatura en el sistema escolarizado: la licenciatura en Lingüística Aplicada y la licenciatura en Traducción. En agosto se recibió a la segunda generación de ambos programas académicos. Para conformar dicha generación se publicaron dos convocatorias (en el mes de enero y de abril) para el registro al examen de prerrequisito de lenguas de ambas licenciaturas. El número de aspirantes

ascendió a mil 262, cifra que significó un 58 por ciento de incremento en relación con los aspirantes a la primera generación.

Se organizó una semana de bienvenida para los alumnos de primer ingreso (segunda generación). Para ello se programaron 11 actividades diferentes, tales como visitas guiadas y charlas informativas acerca de la oferta deportiva, cultural y de becas que la UNAM tiene para el alumnado. También como parte de estas actividades, se aplicaron los exámenes de conocimientos generales, tanto de español como de inglés, así como el Examen Médico Automatizado.

La ENALLT, a través de las coordinaciones de las licenciaturas, está consciente de la importancia del bienestar académico de los alumnos. Para brindarles una debida atención, ambas licenciaturas se encuentran registradas en el Sistema Institucional de Tutorías de la UNAM. De los 127 alumnos inscritos en ambos programas, 100 por ciento tuvo asignado un tutor que le brindó acompañamiento, orientación y, en su caso, apoyo. Asimismo, se organizaron tutorías grupales en donde se trataron temas relevantes para la salud y la vida académica.

Finalmente, cabe mencionar que la presente administración ha puesto especial interés en dar seguimiento a la calidad de los programas académicos, aspecto que se encuentra también en el Plan de Desarrollo 2017-2021. Para ello, a pesar de que los programas de licenciatura aún no se encuentran en la fase de evaluación, durante el 2018, con el apoyo de la Coordinación de Desarrollo Educativo e Innovación Curricular (CODEIC), se diseñaron cuestionarios para evaluar la experiencia académica de los alumnos y, con ello, identificar y poder empezar a documentar las áreas de oportunidad de los programas académicos.

Estudiantes

Respecto a la matrícula de las licenciaturas, a lo largo de 2018 se atendieron 127 alumnos, 78 por ciento eran mujeres (99) y 22 por ciento hombres (28). Los 127 alumnos de las licenciaturas de la ENALLT convivieron con los 16 mil 618 estudiantes que asistieron durante los semestres 2018-2 y 2019-1 a los cursos de lengua y a las actividades culturales que ofreció la ENALLT para la comunidad universitaria.

Como parte de los planes de estudios de las licenciaturas, los estudiantes de la primera generación tuvieron la posibilidad de escoger una lengua que ahora forma parte de su carga académica, ya sea como tercera lengua (licenciatura en Lingüística Aplicada) o como lengua C (licenciatura en Traducción). De ellos, 37 por ciento eligieron alemán, 19 por ciento francés, 15 por ciento chino mandarín, 13 por ciento portugués, 6 por ciento italiano, 4 por ciento ruso, 2 por ciento japonés, 2 por ciento árabe y 2 por ciento inglés (este último es la lengua principal para la mayoría de los alumnos en ambos planes de estudio).

Programas de apoyo para estudiantes

La ENALLT brindó orientación a los alumnos para tramitar apoyos económicos que les permitan enfocarse en sus estudios universitarios. Con ello, se logró que 62 por ciento del alumnado contara con una beca proveniente de diferentes programas: 29 del programa Universitarios Sí, seis del programa de Alta Exigencia Académica,

dos del programa de Excelencia Bécalos-UNAM Licenciatura, una beca de deportista y 41 del programa de Manutención-UNAM Licenciatura.

En lo referente al servicio de apoyo y orientación psicológica, se contó con una prestadora de servicio social de la Facultad de Psicología de la UNAM, quien atendió a los alumnos brindándoles orientación y apoyando a las coordinaciones de las licenciaturas a la organización de conferencias y talleres en los que se abordaron diferentes temas relacionados con sexualidad, diversidad de género, nutrición y deporte, violencia, manejo de estrés y administración del tiempo y finanzas personales. Estos eventos se incorporaron al programa de tutorías grupales. Además, se canalizó a tres estudiantes al Centro de Servicios Psicológicos Doctor Guillermo Dávila, de la Facultad de Psicología de la UNAM, y a cuatro más a la clínica del Departamento de Psiquiatría y Salud Mental de la Facultad de Medicina de la UNAM.

Movilidad estudiantil

Además de los 127 alumnos inscritos en los programas de licenciatura en el año, se atendió a cuatro estudiantes de movilidad académica; en la licenciatura en Traducción a tres: una estudiante de intercambio nacional (Universidad Autónoma de Zacatecas) y a tres estudiantes de intercambio internacional (Universidad de Barcelona y Université Paris 7 Diderot), quienes cursaron asignaturas del tercer semestre de la licenciatura. Por otra parte, durante el mes de diciembre una alumna de tercer semestre de la licenciatura en Traducción se fue a China tras obtener una beca para asistir a un programa académico de invierno por parte de Hanban.

Participación de estudiantes en programas universitarios o de difusión

En 2018, 20 alumnos apoyaron como anfitriones durante el 1º Congreso Internacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (CILLT) que organizó la ENALLT, y 30 alumnos participaron en la Megaofrenda UNAM en la plaza de Santo Domingo y en la Ofrenda del Día de Muertos de la ENALLT. Asimismo, 31 alumnos apoyaron durante la exposición de Orientación Vocacional “Al Encuentro del Mañana”.

También, una alumna de la licenciatura en Lingüística Aplicada representó a la ENALLT en los Juegos Universitarios de tenis de mesa.

La Escuela tiene especial interés en brindar a sus alumnos espacios de reflexión y aprendizaje fuera del aula. Es por ello que, a lo largo del año se han organizado eventos académicos cuyos temas están dirigidos a la población estudiantil. A través de la Coordinación de la licenciatura en Traducción, la ENALLT organizó una serie de seis conferencias dirigidas a los alumnos de dicha licenciatura: “Reflexiones sobre la traducción al español del libro *El día dorado*, de Ursula Dubosarsky”; “La integración de un marco teórico interdisciplinar: la neuropsicología del lenguaje”; “El estudio de la variación lingüística”; “La formación lingüística para los intérpretes y traductores de LSM-Español desde la Academia”; “Más que palabras: Audiodescripción en los estudios de Traducción”; “Variación prosódica en el español de México”.

Derivado del movimiento estudiantil del mes de septiembre se organizó, en el seno de la Coordinación de la licenciatura con la colaboración y participación de los estudiantes, un ciclo de debate el cual tocó los siguientes temas: 1) La argumentación como herramienta crítica, 2) Actitud crítica y análisis del discurso y 3) Dos herramientas sociolingüísticas para la transformación del pensamiento.

POSGRADO

La Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción colabora con el Instituto de Investigaciones Filológicas y con la Facultad de Filosofía y Letras en la impartición del posgrado en Lingüística. Dicho posgrado cuenta con tres programas académicos: la maestría en Lingüística Aplicada, la maestría en Lingüística Hispánica y el doctorado en Lingüística. Los tres planes de estudios antes mencionados pertenecen al Programa Nacional de Posgrados de Calidad del Conacyt (PNPC). En relación con las becas, 92 por ciento de los alumnos inscritos recibieron becas otorgadas por Conacyt.

Durante el 2018, 16 académicos adscritos a la ENALLT colaboraron en los programas de maestría del posgrado en Lingüística y, junto con académicos de las otras entidades, atendieron a 47 alumnos de los programas de maestría en el semestre 2018-2 y a 47 alumnos en el 2019-1, 24 de reingreso y 23 que iniciaron sus estudios en dicho semestre.

Además, en el programa de doctorado se dio seguimiento a 30 alumnos en el semestre 2018-2, a 21 alumnos en el 2019-1 y a tres alumnos más de nuevo ingreso en este último semestre.

La labor de tutoría de los académicos es fundamental para la eficiencia terminal en los programas de posgrado. Durante el 2018, 100 por ciento de los alumnos inscritos al posgrado en Lingüística tuvieron un tutor asignado. De ellos, 21 alumnos obtuvieron el grado de maestro, 19 con mención honorífica. En cuanto a los alumnos de doctorado, siete obtuvieron el grado de doctor, seis de ellos con mención honorífica.

Durante el periodo reportado, dos alumnos recibieron una beca para estancias en universidades internacionales, una para la Universidad de Santiago de Chile y una para la Universidad de París 3.

Por otra parte, la ENALLT colabora con el Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) en la organización e impartición de la especialización en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, a distancia. En este programa participaron cinco académicos de tiempo completo de la ENALLT.

A lo largo del año 2018 se atendieron 14 alumnos de reingreso y 21 alumnos de nuevo ingreso. Catorce participantes concluyeron sus estudios, de los cuales seis obtuvieron su grado.

Cabe mencionar que en el periodo la especialidad cumplió 10 años de existencia, por lo que en noviembre se organizó una celebración en la que se expuso el origen, el desarrollo y las perspectivas de dicho programa académico.

EDUCACIÓN CONTINUA

Lenguas

Además del compromiso de la ENALLT con los programas de licenciatura y de posgrado, una de las labores de gran importancia de la Escuela es la impartición de cursos en 17 lenguas extranjeras y una lengua nacional para la población académica universitaria, principalmente del *campus* central. En el año 2018 se atendieron a 16 mil 618 estudiantes en los 678 cursos presenciales y a 489 estudiantes en los 21 cursos en línea

que conformaron la oferta académica en el área de lenguas. La población atendida de manera presencial se distribuyó de la siguiente manera: en 69 grupos de alemán, 12 grupos de árabe, ocho grupos de catalán, 23 grupos de chino, 15 grupos de coreano, 107 grupos de francés, nueve grupos de griego moderno, 10 grupos de hebreo, un grupo de hindi, 200 grupos de inglés, 68 grupos de italiano, 24 grupos de japonés, 23 grupos de náhuatl, 64 grupos de portugués, cuatro grupos de rumano, 26 grupos de ruso, 11 grupos de sueco y cuatro grupos de vasco.

De la población atendida, 212 estudiantes se incorporaron a los cursos dentro del Programa de Movilidad Estudiantil, 27 por ciento de ellos de instituciones nacionales y 73 por ciento de instituciones internacionales.

Por otra parte, la ENALLT atendió las necesidades de aprendizaje de lenguas de la población no universitaria a través de dos centros y nueve programas en la Ciudad de México, zona conurbada, Querétaro y Morelos, en donde se ofrecieron 2 mil 135 cursos. Ahí se atendieron alrededor de 32 mil 624 personas que aprendieron inglés, francés, alemán, portugués, náhuatl, italiano, chino-mandarín o español para extranjeros.

Autoaprendizaje

La ENALLT cuenta con una mediateca que es un espacio que ofrece apoyo académico a la comunidad de la UNAM interesada en el aprendizaje autodirigido de sus ocho lenguas: alemán, chino, francés, inglés, italiano, japonés, portugués y ruso. Para ello, la mediateca cuenta con materiales y otros recursos, como talleres de aprender a aprender, programas computacionales o sesiones teletándem. En el 2018 se registraron mil 435 usuarios en los dos periodos semestrales 2018-2 y 2019-1. Se registró la entrada general a la sala de 5 mil 783 usuarios. Asimismo, asistieron a sesiones académicas programadas por la mediateca mil 277 usuarios: 64 a los talleres de Aprender a aprender y mil 213 a los círculos de conversación. Estas cifras muestran un incremento de aproximadamente 10 por ciento con respecto al año anterior.

Cabe destacar el hecho de que en este año se reinició la impartición de cursos a la comunidad académica de la ENALLT y de otras instituciones nacionales e internacionales sobre temas de aprendizaje autodirigido, autoacceso y teletándem.

Formación docente

Junto a la enseñanza de lenguas, otra de las labores fundamentales que realiza la Escuela y que tiene un gran impacto en la sociedad es la de organizar y ofrecer diplomados que contribuyen a la profesionalización del docente. Uno de éstos es el diplomado conocido como Curso de Formación de Profesores de Lenguas-Culturas, el cual, durante 2018, se ofreció en seis lenguas. Se atendieron 55 alumnos-profesores, de quienes 29 por ciento cursaron sus estudios en el Sistema Universidad Abierta.

Actualización docente

Consciente de la importancia de mantener al docente al tanto en los temas actuales, la ENALLT ofreció 30 cursos, a través de sus áreas de apoyo: Cómputo, Educación a Distancia y Mediateca. Asimismo, se ofrecieron nueve cursos en cinco lenguas diferentes: alemán, italiano, inglés, francés y español dentro del Programa de Actualización

y Superación Docente del Bachillerato; siete en modalidad presencial y dos en línea. Con esta oferta académica se benefició a 158 académicos del bachillerato de la UNAM.

Actualización docente a distancia

Además de la oferta presencial y en el Sistema Universidad Abierta, la ENALLT ofrece diplomados en la modalidad a distancia. Tal es el caso del diplomado de Actualización en Lingüística Aplicada a Distancia para Profesores de Lenguas, en el que se atendieron 22 alumnos de la generación 28 a lo largo del año.

Otra oferta en la modalidad a distancia es el diplomado Formación de Asesores de Centros de Autoacceso, en el cual se atendieron 11 alumnos.

Formación de traductor

Año tras año, la ENALLT ha contribuido a la consolidación de un área dedicada a profesionalizar la traducción, a través de una oferta académica acorde a las necesidades de la comunidad universitaria y a la demanda profesional de la sociedad en su conjunto. Convencida de la importancia de esta disciplina para la difusión del conocimiento y la cultura, como parte de la oferta de educación continua la Escuela, a través del Departamento de Traducción e Interpretación, organizó dos diplomados para la formación de traductores profesionales. En marzo de 2018 se hizo entrega de 28 diplomas y 30 certificados de estudios, correspondientes a la 8ª generación de egresados del diplomado en Traducción de Textos Especializados.

Asimismo, durante 2018 se impartió la 9ª edición del diplomado en Traducción de Textos Especializados, con especialidad en inglés y francés, el cual contó con 17 participantes. De igual forma, se impartieron los dos primeros semestres de la 4ª edición del diplomado en Formación de Traductores Literarios, con especialidad en inglés y francés, en el que participaron 11 alumnos.

Además de los diplomados, se ofrecieron tres cursos y 10 talleres de acercamiento a la traducción y de actualización para traductores, así como dos exámenes de certificación para traductores de la American Translators Association.

COOPERACIÓN, COLABORACIÓN Y/O MOVILIDAD ACADÉMICA

En el 2018 se firmaron bases de colaboración con la Dirección General de Cooperación e Internacionalización, así como con el Centro de Enseñanza para Extranjeros. Asimismo, se dio seguimiento a los convenios firmados con el Liceo Mexicano Japonés, con la Secretaría de Relaciones Exteriores, con la Auditoría Superior de la Ciudad de México, con el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, con el Instituto Goethe, con el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas y con el Instituto Vasco Etxepare.

Por otra parte, se revisaron y actualizaron siete convenios suscritos con Fundación UNAM. Además, se dio seguimiento al convenio que se tiene con la Oficina General de Institutos Confucio (Hanban) y con la Universidad de Lengua y Cultura de Beijín para continuar con la labor de difusión de la lengua y la cultura chinas, dentro del marco de actividades del Instituto Confucio en la ENALLT.

MOVILIDAD ACADÉMICA

En enero de 2018, las maestras María Teresa Mallén, Adelia Peña Clavel y Kazuko Nagao viajaron a la Universidad Autónoma de Nuevo León a impartir talleres de ocho horas. Asimismo, recibimos la visita del doctor Francisco José Manjón Pozas, quien nos visitó del Departamento de Lingüística General de la Universidad de Granada, España, en el mes de septiembre.

VINCULACIÓN CON LA SOCIEDAD

La vinculación de nuestros estudiantes con la sociedad y su futuro impacto en ella inicia desde la prestación del servicio social. Para posibilitar esta labor, la Escuela, a través de su Coordinación de Vinculación, registró en total 20 programas de servicio social pertenecientes a la Escuela Nacional de Antropología e Historia, la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, la Facultad de Contaduría y Administración, la Escuela Nacional de Trabajo Social, la Facultad de Filosofía y Letras y la Facultad de Estudios Superiores Acatlán. A lo largo del año, 25 estudiantes realizaron actividades dentro de diferentes áreas de la Escuela. Se expidieron 13 cartas de término.

Servicios a la comunidad

La Comisión Local de Seguridad (CLS) llevó a cabo una reunión mensual para hacer una revisión de la problemática en materia de seguridad de la Escuela; en total se celebraron 12 reuniones. Se diseñó una encuesta para conocer la percepción de la comunidad de la Escuela, se analizaron los resultados arrojados por dicho instrumento y se implementaron diferentes acciones para atender las necesidades de la comunidad. Se compraron e instalaron cuatro cámaras para el monitoreo de áreas exteriores y se instalaron botones de pánico en baños de mujeres. Asimismo, se implementó el uso de radios de comunicación entre los miembros de la CLS para poder comunicar posibles situaciones de riesgo de la comunidad y poder dar una respuesta más eficiente. Además de lo anterior, se organizaron tres simulacros en los cuales participaron 3 mil 546 miembros de la comunidad.

Por otra parte, la ENALLT, mediante su Coordinación de Evaluación y Certificación, atendió 18 mil 278 solicitudes de certificación de conocimientos en 11 lenguas y organizó la aplicación de mil 661 exámenes de certificación internacional de lengua inglesa. Sumado a esto, se aplicaron certificaciones internacionales como se describe a continuación: 357 de alemán, 104 de francés, 46 de italiano, 648 exámenes escritos de chino, 130 exámenes orales. Estas certificaciones internacionales fueron organizadas por los departamentos de lengua en colaboración con instituciones internacionales.

INVESTIGACIÓN

El Departamento de Lingüística Aplicada de la ENALLT cuenta con 47 profesores de tiempo completo. En 2018 los académicos participaron en 52 diferentes proyectos, de los cuales 34 se encuentran todavía en la fase de desarrollo y 18 fueron concluidos en el transcurso del año. Estos proyectos están vinculados a 18 líneas de investigación dentro de seis áreas de interés y se distribuyen de la siguiente manera: siete en Estudios del Discurso, siete en Formación de Profesores, 27 en Investigación Curricular,

tres en Psicolingüística, dos en Sociolingüística y seis en Traducción y Lexicografía. Asimismo, en 2018 concluyó el proyecto PAPIIT “Tipología verbal y evaluación de actitud en la escritura académica de las humanidades: un estudio sistémico funcional” (PAPIIT IN401716). Este proyecto dio lugar a 17 ponencias y cuatro artículos que desarrollan el tema del discurso académico.

Durante el periodo, debido a la necesidad de ampliar las áreas de estudio para responder a las tareas sustanciales de la Escuela y a los intereses y motivaciones de los académicos, se llevó a cabo, de manera colegiada, una reestructuración de las líneas de investigación y áreas de interés. El resultado de este trabajo delineó nueve áreas de interés y 28 líneas de investigación dentro de la Escuela.

Productos de investigación

Durante 2018 se obtuvieron numerosos productos de los proyectos antes mencionados, tales como 40 capítulos de libro, de los cuales 23 fueron ya publicados; 18 artículos y seis libros en proceso de publicación, además de diversos productos electrónicos y materiales didácticos.

Difusión

Los académicos de tiempo completo de la Escuela participaron con 186 ponencias y conferencias en eventos académicos a nivel nacional e internacional.

En agosto de 2018, el Departamento de Lingüística Aplicada organizó el 1º Congreso Internacional de Lenguas, Lingüística y Traducción en Ciudad Universitaria. Se presentaron 140 trabajos en tres días. Asistieron 654 profesores y estudiantes y se presentaron 161 ponentes y cinco plenaristas de Alemania, Canadá, Estados Unidos y México.

Publicaciones de la Escuela

En la ENALLT se albergan y publican, de manera regular, tres revistas: *Estudios de Lingüística Aplicada*, *Synergies* e *Idiomática* con el fin de difundir los trabajos que se llevan a cabo en las áreas de lengua, lingüística y traducción. Además del trabajo editorial de estas revistas, durante el año 2018 la Escuela publicó 14 libros: siete en formato impreso y siete en formato electrónico. Para su difusión se llevaron a cabo 17 presentaciones de libros y siete de revistas en diferentes foros, incluyendo la Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería, la Feria Internacional del Libro Universitario, la Feria Internacional del Libro de Guadalajara y el Congreso Internacional de Lenguas, Lingüística y Traducción.

ORGANIZACIÓN Y PARTICIPACIÓN EN EVENTOS ACADÉMICOS, CULTURALES Y DEPORTIVOS

Además de la destacable participación de los académicos de la ENALLT en eventos nacionales e internacionales para difundir la investigación que desarrolla, la Escuela se caracteriza por la gran cantidad de actividades académicas y culturales que en ella se organizan. Muestra de ello fueron los 354 eventos realizados con una asistencia de más de 13 mil personas.

NORMATIVIDAD

Se revisaron y actualizaron cuatro reglamentos internos de diferentes áreas: Cómpu-to, Mediateca, Biblioteca y, finalmente, Ingreso y Permanencia a los Cursos y Talleres de Lengua de la ENALLT. Asimismo, se dio a la tarea de elaborar el reglamento del Consejo Técnico, mismo que fue turnado a la Dirección General de Estudios de Legis-lación Universitaria.

INFRAESTRUCTURA

En 2018 se entregó en dos ocasiones a la Dirección General de Obras y Conservación dos proyecciones para la construcción del nuevo edificio de la Escuela. Dicha entidad presentó el proyecto ante el Comité de Obras de la UNAM.

En cuanto a la infraestructura actual, se llevó a cabo la reubicación del Instituto Camões en un espacio dentro de la Biblioteca de la ENALLT, mismo que se acondicio-nó para resguardar de manera óptima su acervo y con ello se renovaron las instala-ciones. Asimismo, se acondicionaron tres aulas nuevas para atender las necesidades espaciales de la Escuela, para lo cual se realizaron diversos trabajos de cancelería, electricidad, carpintería y reubicación de mobiliario.

Finalmente, se renovó el laminado del Departamento de Alemán y se dio manteni-miento preventivo y correctivo a todos los equipos de aire acondicionado del edifi-cio B de la Escuela.

PREMIOS Y DISTINCIONES

En el periodo dos académicos de la Escuela recibieron reconocimientos. Por una par-te, el doctor Arturo Mendoza recibió la Medalla Alfonso Caso, por sus estudios de doctorado. La maestra Elsa María López del Hierro fue galardonada con la medalla Sor Juana Inés de la Cruz en reconocimiento a su trayectoria académica.

